



РІВНЕНСЬКА МІСЬКА РАДА
(восьме скликання)
РІШЕННЯ

13 лютого 2025 року

м. Рівне

№ 6081

Про створення фонду житла,
призначеного для тимчасового
проживання внутрішньо
переміщених осіб, у Рівненській
міській територіальній громаді

Керуючись законами України "Про місцеве самоврядування в Україні", "Про забезпечення прав і свобод внутрішньо переміщених осіб", Житловим кодексом України, постановами Кабінету Міністрів України від 01.10. 2014 № 509 "Про облік внутрішньо переміщених осіб" та від 29.04.2022 № 495 "Деякі заходи з формування фондів житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб", з метою створення умов для забезпечення тимчасовим житлом внутрішньо переміщених осіб у Рівненській міській територіальній громаді Рівненська міська рада

ВИРІШИЛА:

1. Затвердити Програму створення фонду житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб, у Рівненській міській територіальній громаді на 2025—2027 роки, що додається.

2. Затвердити Порядок формування фонду житла, призначеного для тимчасового проживання, облік, надання і користування таким житлом внутрішньо переміщеними особами у Рівненській міській територіальній громаді (додається).

3. Визначити Департамент інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради уповноваженим органом щодо формування фонду житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб у Рівненській міській територіальній громаді.

4. Визначити відділ по обліку та розподілу житла виконавчого комітету Рівненської міської ради уповноваженим органом щодо ведення обліку житлових приміщень з фонду житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб у Рівненській міській територіальній громаді.

5. Жилі приміщення включаються до фонду житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб, рішенням виконавчого комітету Рівненської міської ради.

6. Затвердити текст Меморандуму про взаєморозуміння між Рівненською міською радою, Норвезькою радою у справах біженців та благодійною організацією "Благодійний фонд "Рокада" (додається).

7. Уповноважити секретаря міської ради Віктора Шакирзяна підписати Меморандум про взаєморозуміння.

8. Контроль за виконанням цього рішення доручити постійній комісії з питань бюджету, фінансів та управління комунальною власністю, постійній комісії з питань міського господарства, транспорту, зв'язку та екології, секретарю міської ради Віктору Шакирзяну та заступнику міського голови Миколі Дядюсю, а організацію його виконання – директору Департаменту інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради Руслану Гудимі та начальнику відділу по обліку та розподілу житла виконавчого комітету Рівненської міської ради Наталії Марцівській.

Секретар міської ради

Віктор ШАКИРЗЯН

ЗАТВЕРДЖЕНО
Рішення Рівненської
міської ради
13.02.2025 № 6081

ПРОГРАМА
створення фонду житла, призначеного для тимчасового
проживання внутрішньо переміщених осіб, у Рівненській
міській територіальній громаді на 2025—2027 роки

1. ПАСПОРТ

Програми створення фонду житла, призначеного для тимчасового
проживання внутрішньо переміщених осіб, у Рівненській міській
територіальній громаді на 2025—2027 роки

1	Ініціатор розроблення Програми	Виконавчий комітет Рівненської міської ради
2	Розробник Програми	Департамент інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради, відділ по обліку та розподілу житла виконавчого комітету Рівненської міської ради
3	Виконавці Програми	Департамент інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради, Управління капітального будівництва виконавчого комітету Рівненської міської ради; відділ по обліку та розподілу житла виконавчого комітету Рівненської міської ради
4	Учасники Програми	Громадяни України, внутрішньо переміщені особи, які проживають у Рівненській міській територіальній громаді
5	Термін реалізації Програми	2025—2027 роки
6	Мета Програми	Створення умов для забезпечення внутрішньо переміщених осіб жилими приміщеннями з фондів житла, призначеного для тимчасового проживання, у Рівненській міській територіальній громаді
7	Фінансування Програми	Кошти бюджету Рівненської міської територіальної громади, які щорічно затверджуються на виконання Програми, в межах можливостей міського бюджету, та/або державного бюджету, фінансових установ, коштів міжнародної технічної допомоги та інших не заборонених чинним законодавством джерел

8	Очікуваний результат Програми	Реалізація конституційного права та соціальних гарантій, установлених законодавством, щодо забезпечення тимчасовим житлом внутрішньо переміщених осіб
---	-------------------------------	---

2. ВИЗНАЧЕННЯ ПРОБЛЕМ, НА РОЗВ'ЯЗАННЯ ЯКИХ СПРЯМОВАНА ПРОГРАМА

Програма створення фонду житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб, у Рівненській міській територіальній громаді на 2025—2027 роки (далі – Програма) розроблена на підставі законів України "Про місцеве самоврядування в Україні", "Про забезпечення прав і свобод внутрішньо переміщених осіб", Житлового кодексу України, відповідно до постанов Кабінету Міністрів України від 31.03.2004 № 422 "Про затвердження Порядку формування фондів житла для тимчасового проживання та Порядку надання і користування житловими приміщеннями з фондів житла для тимчасового проживання", від 01.10. 2014 № 509 "Про облік внутрішньо переміщених осіб" та від 29.04.2022 № 495 "Деякі заходи з формування фондів житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб".

Від початку збройного конфлікту на сході України сотні тисяч українських громадян – внутрішньо переміщених осіб змушені були покинути домівки. Наразі в Рівненській міській територіальній громаді на обліку перебуває 17 717 внутрішньо переміщених осіб, з них осіб з інвалідністю – 913, пенсіонерів – 2 714, дітей – 4 151.

Найбільш проблематичними питаннями для внутрішньо переміщених осіб є відсутність житла, належних умов проживання, висока плата за оренду житла та оплата комунальних послуг. Частина внутрішньо переміщених осіб досі вимушена проживати в місцях тимчасового проживання. Враховуючи фінансову неспроможність, такі внутрішньо переміщені особи фактично не можуть вирішити своє житлове питання без підтримки державних органів та органів місцевого самоврядування.

Станом на 01.01.2025 на обліку громадян, які потребують надання жилих приміщень з фондів житла для тимчасового проживання у Рівненській міській територіальній громаді, перебуває 582 сім'ї.

Для забезпечення саме таких сімей і розроблено цю Програму.

3. МЕТА ТА ОСНОВНІ ЗАВДАННЯ ПРОГРАМИ

Метою Програми є створення фонду житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб. Впровадження цієї Програми надасть можливість ефективно вирішувати значну кількість місцевих проблем, зокрема щодо забезпечення внутрішньо переміщених осіб Рівненської міської територіальної громади тимчасовим житлом.

4. ОБҐРУНТУВАННЯ ШЛЯХІВ І ЗАСОБІВ РОЗВ'ЯЗАННЯ ПРОБЛЕМ, ОБСЯГІВ ТА ДЖЕРЕЛ ФІНАНСУВАННЯ

Шляхами та засобами розв'язання проблем забезпечення житлом внутрішньо переміщених осіб є створення фонду житла для тимчасового проживання.

Фонд житла для тимчасового проживання на території Рівненської міської територіальної громади формується з урахуванням потреби в наданні такого житла відповідно до Порядку формування фонду житла, призначеного для тимчасового проживання, обліку, надання і користування таким житлом внутрішньо переміщеними особами в Рівненській міській територіальній громаді, що є додатком до Програми (далі – Порядок).

Жилі приміщення включають до фонду житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб, рішенням виконавчого комітету Рівненської міської ради після виготовлення технічних паспортів та реєстрацію їх в Єдиному державному реєстрі речових прав на нерухоме майно згідно з вимогами законодавства.

Фінансування Програми здійснюється за рахунок коштів бюджету Рівненської міської територіальної громади та/або за рахунок співфінансування з державного бюджету, фінансових установ, коштів міжнародної технічної допомоги та інших не заборонених чинним законодавством джерел.

5. ВИКОНАВЦІ ТА УЧАСНИКИ ПРОГРАМИ

Виконавчий комітет Рівненської міської ради – організатор Програми. Департамент інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради здійснює функції щодо формуванням фонду житла для тимчасового проживання, його капітальний та поточний ремонт відповідно до Порядку.

Управління капітального будівництва Рівненської міської ради є замовником будівництва нового житла і здійснює реконструкцію наявних будинків і гуртожитків, а також переобладнання нежитлових приміщень на житлові.

Облік внутрішньо переміщених осіб, які потребують надання житла з фондів житла для тимчасового проживання, здійснює відділ по обліку та розподілу житла виконавчого комітету Рівненської міської ради.

Розподіл тимчасового житла для внутрішнього переміщених осіб здійснює громадська комісія з житлових питань при виконавчому комітеті Рівненської міської ради за участю представника Департаменту соціальної політики Рівненської міської ради. Рішення комісії оформляється протоколом.

Протокол громадської комісії з житлових питань підлягає затвердженню виконавчим комітетом протягом трьох робочих днів після дати засідання комісії.

Право на забезпечення житловими приміщеннями з фонду житла для тимчасового проживання мають громадяни України, які перебувають на відповідному обліку згідно з постановою Кабінету Міністрів України від

29.04.2022 № 495 "Деякі заходи з формування фондів житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб".

6. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ ВИКОНАННЯ ПРОГРАМИ

Виконання Програми дасть змогу розпочати формування фонду житла для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб, покращити ситуацію щодо забезпечення житлом внутрішньо переміщених осіб, які потребують такого житла, і забезпечити відповідні галузі спеціалістами та робітниками певних професій.

Секретар міської ради

Віктор ШАКИРЗЯН

ПОРЯДОК
формування фонду житла, призначеного для тимчасового
проживання, обліку, надання і користування таким житлом
внутрішньо переміщеними особами в Рівненській міській
територіальній громаді

Цей Порядок формування фонду житла, призначеного для тимчасового проживання, обліку, надання і користування таким житлом внутрішньо переміщеними особами в Рівненській міській територіальній громаді (далі – Порядок) розроблено на підставі постанови Кабінету Міністрів України від 29 квітня 2022 року № 495 "Деякі заходи з формування фондів житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб" (далі – Постанова). У Порядку визначено умови формування фондів житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб.

**1. ФОРМУВАННЯ ФОНДІВ ЖИТЛА, ПРИЗНАЧЕНОГО ДЛЯ ТИМЧАСОВОГО
ПРОЖИВАННЯ ВНУТРІШНЬО ПЕРЕМІЩЕНИХ ОСІБ**

1.1. Фонд житла, призначений для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб (далі – фонд), на території Рівненської міської територіальної громади формується з урахуванням потреби в такому житлі шляхом:

- викупу (придбання) житла;
- будівництва нового житла;
- будівництва (нового будівництва, реконструкції) будівель для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб відповідно до підпункту 1 пункту 9³ розділу V "Прикінцеві положення" Закону України "Про регулювання містобудівної діяльності";
- реконструкції наявних будинків і гуртожитків, а також переобладнання нежитлових приміщень на житлові;
- передачі житла, визнаного в установленому законом порядку безхазяйним або відумерлим, у комунальну власність;
- капітального ремонту об'єктів житлового фонду, зокрема об'єктів соціального призначення;
- передачі міжнародними організаціями, юридичними особами України та іноземними юридичними особами, а також громадянами та іноземцями житла, яке перебуває в їхній приватній власності, в комунальну власність;
- набуття права власності на житло або права користування ним на інших підставах, не заборонених законом.

До фонду можуть бути включені тільки вільні житлові приміщення.

1.2. Зазначеною вище Постановою необхідно керуватися в разі:

- викупу, будівництва житла з метою передачі для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб;
- надання субвенції з державного бюджету місцевим бюджетам на викуп, будівництво житла з метою передачі для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб;
- надання житла, придбаного Держмолодьжитлом за рахунок коштів гуманітарної та іншої допомоги, для тимчасового проживання постраждалих осіб.

1.3. Облік житлових приміщень фонду здійснює відділ по обліку та розподілу житла виконавчого комітету Рівненської міської ради за формою, встановленою Держжитлокомунгоспом.

1.4. Житлові приміщення з фонду не підлягають приватизації, обміну та поділу, передачі їх у піднайм, використанню для вселення до них інших осіб.

1.5. Джерелами фінансування формування фонду можуть бути кошти державного, місцевих бюджетів, міжнародних донорів, добровільні внески фізичних і юридичних осіб, інші джерела, не заборонені законодавством.

У разі використання коштів міжнародних донорів (міжнародна технічна допомога) умови формування фонду житла, а також надання такого житла внутрішньо переміщеним особам для тимчасового проживання можуть бути визначені окремими угодами з такими міжнародними донорами та іншими документами, прирівняними до них.

1.6. Контроль за цільовим використанням майна (фонду) та його утриманням, технічною експлуатацією та ремонтом здійснює Департамент інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради та відділ по обліку та розподілу житла виконавчого комітету Рівненської міської ради.

2. НАДАННЯ ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕНЬ З ФОНДУ

2.1. Внутрішньо переміщеній особі та членам її сім'ї безоплатно надається житлове приміщення з фонду за місцем фактичного проживання / перебування в межах території Рівненської міської територіальної громади.

2.2. Житлове приміщення з фонду не надається, якщо внутрішньо переміщена особа або будь-хто із членів її сім'ї має у власності житлове приміщення / частину житлового приміщення, придатне для проживання, розміром не менше ніж 13,65 кв. метра загальної площі на кожну особу, але не менше ніж 35,22 кв. метра на сім'ю, у тому числі, коли сім'я складається з однієї особи, що розташоване на територіях, не включених до переліку територій, на яких ведуться (велися) бойові дії або тимчасово окупованих Російською Федерацією, затвердженого Мінреінтеграції, або на територіях, включених до зазначеного переліку, для яких визначено дату завершення бойових дій (припинення можливості бойових дій) або тимчасової окупації.

2.3. Потреба в житлових приміщеннях з фонду визначається в розмірі не менш як 6 кв. метрів на одну особу.

Житлові приміщення з фонду надаються з урахуванням потреби різних соціальних груп з метою забезпечення рівних прав і можливостей жінок та чоловіків, умов для проживання дітей та осіб, які досягли пенсійного віку, осіб з інвалідністю. При цьому житлові приміщення для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення повинні надаватися в будинках, що відповідають вимогам ДБН В.2.2-40:2018 "Інклюзивність будівель і споруд", а також мають ліфт (крім випадків, коли зазначеним категоріям населення житлові приміщення виділяються на першому поверсі або будинок є одноповерховим).

2.4. Житлові приміщення, зазначені в абзаці четвертому пункту 1.1 цього Порядку, надаються з фонду внутрішньо переміщеним особам із числа працівників підприємств, переміщених (евакуйованих) із зони бойових дій, а також осіб, які належать до соціально незахищених верств населення, відповідно до переліку згідно з Постановою.

2.5. Першочергове право на забезпечення житловим приміщенням з фонду мають багатодітні сім'ї; сім'ї з дітьми; вагітні жінки; особи, які втратили працездатність; особи пенсійного віку з числа тих, житло яких було зруйновано або стало непридатним для проживання внаслідок збройної агресії Російської Федерації.

2.6. У період воєнного стану та протягом шести місяців після його припинення або скасування зазначені категорії внутрішньо переміщених осіб мають пільги, передбачені пунктом 2¹ статті 20 Закону України "Про забезпечення прав і свобод внутрішньо переміщених осіб".

2.7. Житлові приміщення з фонду надають внутрішньо переміщеним особам, які перебувають на обліку громадян, що потребують житла для тимчасового проживання, при виконавчому комітеті Рівненської міської ради. На ведення такого обліку уповноважено відділ по обліку та розподілу житла виконавчого комітету Рівненської міської ради згідно з рішенням виконкому від 10.06.2022 № 74.

2.8. На підставі рішення виконавчого комітету Рівненської міської ради щодо включення житлового приміщення до фонду Департамент інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради надає відділу по обліку та розподілу житла відповідні документи.

2.9. Відділ по обліку та розподілу житла виконавчого комітету Рівненської міської ради подає до громадської комісії з житлових питань при виконавчому комітеті Рівненської міської ради (далі – Комісія) пропозиції щодо розподілу житлових приміщень за результатами нарахування балів за бальною системою оцінювання потреби в житлі для внутрішньо переміщених осіб відповідно до Постанови, враховуючи дату зарахування на облік громадян, що потребують житла для тимчасового проживання.

Рішенням виконавчого комітету затверджується перелік додаткових загальних критеріїв, загальна кількість балів за якими може становити не більше 20 балів на сім'ю.

2.10. Комісія розглядає пропозиції відділу по обліку та розподілу житла виконавчого комітету щодо розподілу житлових приміщень та надає пропозиції з цього питання виконавчому комітету Рівненської міської ради.

Виконавчий комітет Рівненської міської ради протягом трьох робочих днів з дня надання протоколу Комісії зобов'язаний прийняти рішення про надання житла внутрішньо переміщеним особам.

2.11. На підставі рішення про надання житла відділ по обліку та розподілу житла видає ордер на вселення в житлове приміщення за формою, визначеною в Постанові.

Ордер вручається внутрішньо переміщеній особі, на ім'я якої він виданий, або уповноваженому нею представнику на основі письмової довіреності, завіреної в установленому законом порядку.

2.12. У разі коли внутрішньо переміщена особа або уповноважений нею представник не отримали протягом 30 календарних днів без поважних причин ордер або не повідомили протягом цього самого строку про поважні причини, що не дають їм можливості отримати ордер, вони позбавляються права на отримання ордера, а внутрішньо переміщена особа – на вселення в житлове приміщення, що не позбавляє права такої внутрішньо переміщеної особи повторно звернутися для взяття на облік.

Поважними визнаються причини, які не залежать від волі внутрішньо переміщеної особи або уповноваженого нею представника.

Після вселення в житлове приміщення з фонду внутрішньо переміщена особа здає ордер в Департамент інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради.

2.13. Рішення про надання внутрішньо переміщеним особам та членам їхніх сімей житлових приміщень із фонду може бути переглянуте до або після видачі ордера в разі виявлення обставин, що не були раніше відомі та могли вплинути на таке рішення.

2.14. Житлові приміщення з фонду безоплатно надаються внутрішньо переміщеним особам та членам їхніх сімей у тимчасове користування на строк до одного року з можливістю продовження на наступний строк у разі відсутності змін у їхньому статусі та якщо вони не набули іншого місця проживання.

Після закінчення встановленого строку тимчасового проживання та наявності змін, що спричинили внутрішнє переміщення, або обставин, що раніше існували, або з підстав дострокового припинення права на користування житловими приміщеннями з фондів житла для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб внутрішньо переміщені особи зобов'язані звільнити надане житлове приміщення.

3. КОРИСТУВАННЯ ЖИТЛОВИМИ ПРИМІЩЕННЯМИ З ФОНДУ

3.1. Користування житловими приміщеннями з фонду здійснюється на підставі договору за формою, встановленою наказом Держжитлокомунгоспу від 14 травня 2004 р. № 98 (далі – договір користування). Примірна форма

договору користування затверджується рішенням виконавчого комітету Рівненської міської ради.

3.2. Договір користування укладається після видачі ордера на житлове приміщення з фонду між Департаментом інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради та внутрішньо переміщеною особою, якій надається в тимчасове користування житлове приміщення.

3.3. Ордер і договір користування є підставою для вселення в житлове приміщення з фонду і користування таким житловим приміщенням на договірних умовах. Строк проживання розраховується з дати підписання договору користування.

3.4. У договорі користування зазначають осіб, які проживатимуть разом із внутрішньо переміщеною особою. Такі особи набувають рівних із внутрішньо переміщеною особою прав та обов'язків щодо користування житловими приміщеннями.

3.5. Внутрішньо переміщені особи, яким надане житлове приміщення з фонду, не мають права приватизувати, обмінювати та здійснювати поділ такого житла, використовувати для провадження підприємницької діяльності, здавати у піднайм або вселяти до нього інших осіб, не зазначених у договорі користування.

3.6. Внутрішньо переміщена особа та члени її сім'ї зобов'язані дотримуватися умов договору користування, а також правил користування житловими приміщеннями, утримання житлового будинку та прибудинкової території.

3.7. Внутрішньо переміщена особа зобов'язана своєчасно вносити плату за житлово-комунальні та інші послуги.

Обов'язок внесення плати за житлово-комунальні та інші послуги виникає з дня підписання внутрішньо переміщеною особою і Департаментом інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради договору користування. Встановлені законодавством пільги та субсидії надаються користувачам житлових приміщень на загальних підставах.

3.8. Департамент інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради за 14 робочих днів до закінчення строку проживання, визначеного договором користування, попереджає внутрішньо переміщену особу про необхідність звільнення такого житла.

3.9. Внутрішньо переміщена особа в разі відсутності істотних змін, що спричинили внутрішнє переміщення, або обставин, що раніше існували, та якщо вона не набула іншого місця проживання не пізніше ніж за 60 календарних днів до закінчення строку договору користування подає заяву Департаменту інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради про продовження строку надання житлового приміщення з фонду.

Продовження строку проживання в житлових приміщеннях з фонду здійснюється відповідно до умов, передбачених цим Порядком.

До заяви про продовження строку надання житлового приміщення з фонду додаються документи, подання яких передбачено для взяття на облік для отримання такого житла.

3.10. Департамент інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради зобов'язаний розглянути зазначену заяву не пізніше ніж за 50 календарних днів до закінчення строку дії договору користування та письмово повідомити заявнику про прийняте рішення.

3.11. У разі коли внутрішньо переміщена особа не повідомила про свій намір продовжити дію договору користування в установлені строки та порядку, вона втрачає право на продовження договору користування та зобов'язана звільнити житлове приміщення протягом трьох робочих днів після закінчення строку дії договору користування.

3.12. Підставами для прийняття рішення про дострокове припинення надання житлового приміщення з фонду є:

- отримання в користування внутрішньо переміщеною особою або придбання нею іншого житла (житлового приміщення);
- скасування дії довідки про взяття на облік внутрішньо переміщеної особи;
- подання завідомо недостовірних відомостей, що стали підставою для надання внутрішньо переміщеній особі житлового приміщення з фонду;
- систематичне порушення внутрішньо переміщеною особою та/або членами її сім'ї правил користування житловим приміщенням з фонду;
- приведення внутрішньо переміщеною особою та/або членами її сім'ї житлового приміщення з фонду в непридатний для використання стан;
- порушення умов договору користування після застосування до внутрішньо переміщеної особи заходу впливу, передбаченого пунктом 3.13 цього Порядку
- непроживання внутрішньо переміщеної особи в житловому приміщенні безперервно більше половини строку, на який укладено договір користування;
- зміна обставин непереборної сили, які унеможливають повернення громадянина до місця свого постійного проживання;
- інші підстави, встановлені законом.

3.13. Порушення внутрішньо переміщеною особою умов договору користування тягне за собою:

- 1) письмове попередження про порушення умов договору користування;
- 2) розгляд питання про дострокове припинення надання житлового приміщення з фонду;
- 3) подання позову до суду про виселення без надання іншого житлового приміщення.

3.14. Примусове виселення внутрішньо переміщеної особи та членів її сім'ї із житлових приміщень фонду здійснюється лише на підставі рішення суду.

3.15. Внутрішньо переміщена особа, яка за договором користування не виконує обов'язки, передбачені законодавством і договором користування, несе відповідальність, передбачену законом.

3.16. Департамент інфраструктури та благоустрою Рівненської міської ради щороку інформує територіальну громаду про надання житла для тимчасового проживання шляхом оприлюднення інформації щодо укладених договорів на офіційному вебсайті Рівненської міської ради та в місцевих друкованих медіа. В інформації зазначають адресу відповідного житла, дату укладення та строк дії договору найму житлового приміщення, кількість осіб, що проживають у такому приміщенні, пріоритетні критерії надання житлового приміщення.

Секретар міської ради

Віктор ШАКИРЗЯН

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (hereinafter referred to as MoU)	МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ (далі - Меморандум про взаєморозуміння)
Between The Norwegian Refugee Council, hereafter "NRC", a non-governmental organisation incorporated and governed by the laws of Norway, registered in Ukraine with no. 1427599. and Rivne City Council and Charitable organisation "Charitable Foundation "Rokada" registered in Ukraine with organisation number 26346977, hereafter "ROKADA" Together the NRC and Rivne City Council and ROKADA determined by the Parties.	Між Норвезька рада у справах біженців, надалі іменована NRC, неурядова організація, зареєстрована та керована згідно з законодавством Норвегії, зареєстрована в Україні за № 1427599 та Рівненська міська рада та БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ "БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД "РОКАДА", зареєстрована в Україні, з реєстраційним номером 26346977, надалі іменована "РОКАДА" Разом, NRC, Рівненська міська рада, та РОКАДА визначені Сторонами.
Dated: "___" February 2025	Дата: "___" Лютого 2025 р.
Conscious of the benefits of a closer or more systematic cooperation in matters of common interest, and desirous of further enhancing and strengthening such cooperation, have agreed as follows:	Усвідомлюючи переваги тісного або більш систематичного співробітництва у питаннях, що становлять спільний інтерес, і бажаючи подальшого вдосконалення та зміцнення такої співпраці, домовились про наступне:
1. PURPOSE AND GENERAL PRINCIPLES OF COOPERATION 1.1. The purpose of this MoU is to provide a framework of cooperation and facilitate collaboration between the parties on a non-exclusive basis in the areas of common interest. 1.2. This Memorandum of Understanding is the framework within which the Parties will develop cooperation in areas related to their mandates and missions on a reciprocal basis.	1. МЕТА І ЗАГАЛЬНІ ПРИНЦИПИ СПІВПРАЦІ 1.1. Метою цього Меморандуму про взаєморозуміння є встановлення рамок співпраці та сприяння співробітництву між сторонами на невиключній основі у сферах, що становлять взаємний інтерес. 1.2. Цей Меморандум про взаєморозуміння є основою, в рамках якої Сторони на основі взаємності розвиватимуть співпрацю у

1.3. The MoU, in and of itself, does not intend to create any legally binding rights and obligations for either Party. Any such rights and obligations shall be created only through one or more written project agreements.	сферах, пов'язаних із їхніми мандатами та місією. 1.3. Меморандум сам по собі не передбачає виникнення будь-яких юридично обов'язкових прав і обов'язків для будь-якої зі Сторін. Будь-які подібні права та обов'язки створюються лише при підписанні однієї чи декількох письмових проектних угод.
2. NATURE OF COOPERATION 2.1 NRC is an independent, humanitarian, non-profit, non-governmental organization that provides assistance, protection and durable solutions to refugees and internally displaced people (hereafter: IDPs) around the world. NRC has been working in Ukraine since 2014 and since February 2022 has scaled up its operations with additional presence in Ukraine and neighbouring countries. In West Ukraine, NRC is providing humanitarian relief for internally displaced and conflict-affected communities through various sectoral interventions namely site support, shelter and housing, legal assistance, education, youth, livelihood, and other various interventions. Across the response, NRC is also enabling cash programming and protection mainstreaming alongside the other sectoral capacity. 2.2. ROKADA was founded in 2003 and is a non-profit organization that provides assistance to internally displaced persons, refugees, asylum seekers, and other vulnerable populations in Ukraine. ROKADA operates in the fields of providing charitable assistance, social adaptation, psychological support, legal assistance, employment, and the integration of those in need of protection. The organization actively collaborates with local authorities, international and national humanitarian structures to ensure a comprehensive approach to addressing the challenges faced by IDPs and those affected by conflict. 2.3. Rivne City Council is a local self-government body representing the interests of the territorial community of the city of Rivne.	2. ХАРАКТЕР СПІВПРАЦІ 2.1. NRC є незалежною, гуманітарною, некомерційною, неурядовою організацією, яка надає допомогу, захист і довгострокові рішення для біженців і внутрішньо переміщених осіб (далі - ВПО) по всьому світу. NRC працює в Україні з 2014 року, а з лютого 2022 року розширила свою діяльність за рахунок додаткової присутності в Україні та сусідніх країнах. У Західній Україні NRC надає гуманітарну допомогу внутрішньо переміщеним особам і постраждалим від конфлікту громадам шляхом різноманітних галузевих втручань, а саме підтримки місць, надання притулку та житла, юридичної допомоги, освіти, молоді, засобів до існування та інших різноманітних заходів. У рамках реагування NRC також забезпечує програмування готівки та інтеграцію захисту поряд з іншими галузевими можливостями. 2.2. РОКАДА була заснована у 2003 році і є неприбутковою організацією, що займається наданням допомоги внутрішньо переміщеним особам, біженцям, шукачам захисту та іншим вразливим категоріям населення в Україні. РОКАДА здійснює діяльність у сфері надання благодійної допомоги, соціальної адаптації, психологічної підтримки, юридичного супроводу, працевлаштування та інтеграції осіб, які потребують захисту. Організація активно співпрацює з місцевими органами влади, міжнародними та національними гуманітарними структурами для забезпечення комплексного підходу до вирішення проблем ВПО та постраждалих від конфлікту. 2.3. Рівненська міська рада є органом

The Rivne City Council performs governance functions in the areas of social protection, education, healthcare, housing and communal services, economic development, and other key aspects of local policy. Under this Memorandum, the Rivne City Council will facilitate the implementation of humanitarian programs aimed at supporting internally displaced persons (IDPs) and communities affected by the conflict by providing necessary administrative support, coordinating with relevant state institutions, and creating favorable conditions for the activities of humanitarian organizations. The Rivne City Council will also contribute to disseminating information among local communities regarding available assistance opportunities and will participate in the development and implementation of long-term solutions for the integration of IDPs into the socio-economic life of the community. 2.4. The objective of this MoU is to establish a temporary housing fund for IDPs within the Rivne territorial community, in accordance with Resolution No. 495 of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated April 29, 2022, "Certain Measures for the Formation of Housing Funds Intended for the Temporary Accommodation of Internally Displaced Persons." To achieve this goal, five temporary housing facilities for IDPs will be renovated to ensure access to housing for displaced persons. In addition to housing, IDPs participating in the project will receive social support. 2.5. The activities listed in this MoU are planned to be completed in 2025.	місцевого самоврядування, що представляє інтереси Рівненської міської територіальної громади. Рівненська міська рада виконує функції управління у сфері соціального захисту, освіти, охорони здоров'я, житлово-комунального господарства, економічного розвитку та інших ключових напрямків місцевої політики. У рамках цього Меморандуму Рівненська міська рада сприятиме реалізації гуманітарних програм, спрямованих на підтримку внутрішньо переміщених осіб (ВПО) та постраждалих від конфлікту громад шляхом надання необхідної адміністративної підтримки, координації з відповідними державними установами, а також створення сприятливих умов для діяльності гуманітарних організацій. Рівненська міська рада також сприятиме поширенню інформації серед місцевих громад щодо можливостей отримання допомоги та братиме участь у розробці та впровадженні довгострокових рішень для інтеграції ВПО у соціально-економічне життя громади. 2.4. Метою цього Меморандуму є створення фонду тимчасового житла для ВПО в Рівненській міській територіальній громаді в розумінні Постанови Кабінету Міністрів України від 29 квітня 2022 р. № 495 "Деякі заходи з формування фондів житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб". Для досягнення цієї мети буде відремонтовано 5 об'єктів тимчасового житла для внутрішньо переміщених осіб, щоб ВПО мали доступ до житла. Переселенці, які беруть участь у проєкті, крім доступу до місця проживання, отримують соціальну підтримку. 2.5. Заходи, перелічені в цьому Меморандумі, плануються завершити у 2025 році.
3. OBLIGATIONS OF THE PARTIES 3.1. Rivne City Council: 3.1.1. Will identify up to five (5) residential	3. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН 3.1. Рівненська міська рада: 3.1.1. Буде визначено до п'яти (5) житлових

premises for temporary housing facilities. The units must be in Rivne Oblast; owned by Rivne City Council; uninhabited for at least the last six (6) months, and in poor physical condition such that rehabilitation is essential for the unit to be inhabited. Hereafter "residential premises".

3.1.2. Will continue providing oversight and coordination services in the residential premises and maintain contact with communities

3.1.3. Will facilitate access to NRC team, and its contractors and/or implementing partners, to assess the technical conditions of the residential premises and progress on repair works once those start and allow NRC staff to interview project participants on issues related to the works, their experiences, benefits, added value and other relevant topics. In addition, the department will contribute to the collection of information following the implementation of the project regarding the project participants.

3.1.4. Will inform NRC of any support they receive, or have a reasonable expectation of receiving, from other national and/or international agencies to avoid duplication of assistance.

3.1.5. Will select eligible internally displaced persons (IDPs) for temporary housing based on the relevant vulnerability criteria established by the Procedure for the Formation of Housing Funds Intended for Temporary Accommodation, Registration, and Provision of Such Housing for Internally Displaced Persons, approved by Resolution No. 495 of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated April 29, 2022, "Certain Measures for the Formation of Housing Funds Intended for the Temporary Accommodation of Internally Displaced Persons."

3.1.6. Will prepare and issue an Occupancy Permit for settlement in a residential unit from the housing funds designated for the temporary accommodation of IDPs to the selected beneficiaries for a minimum period of one year.

приміщень для об'єктів тимчасового житла. Об'єкти мають бути в Рівненській області; у власності Рівненської міської ради; не заселені принаймні протягом останніх шести (6) місяців і перебувають у поганому фізичному стані, тому проведення ремонтних робіт є важливою складовою для проживання. Далі "житлові приміщення".

3.1.2. Буде продовжувати надавати послуги з нагляду та координації в житлових приміщеннях і підтримувати контакти з громадами.

3.1.3. Надасть доступ команді NRC до об'єктів, її підрядникам і/або партнерам-виконавцям для оцінки технічного стану житлових приміщень і ходу ремонтних робіт після їх початку, а також дозволить персоналу NRC опитати учасників проекту щодо питань, пов'язаних з роботами, їхнім досвідом, переваги, додану вартість та інші актуальні теми. Крім того, сприятиме збору інформації за результатами реалізації проекту щодо учасників проекту.

3.1.4. Інформуватиме NRC про будь-яку підтримку, яку вони отримують або обґрунтовано очікують отримати від інших національних та/або міжнародних агентств, щоб уникнути дублювання допомоги.

3.1.5. Вибере відповідних ВПО для проживання в тимчасовому житлі на основі відповідних критеріїв уразливості визначених Порядком формування фондів житла, призначеного для тимчасового проживання, обліку та надання такого житла для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб, затвердженим Постановою Кабінету Міністрів України від 29 квітня 2022 р. № 495 "Деякі заходи з формування фондів житла, призначеного для тимчасового проживання внутрішньо переміщених осіб".

3.1.6. Підготує та видасть ОРДЕР на вселення в житлове приміщення з фондів житла, призначеного для тимчасового

3.1.7. Will not charge persons residing at the apartments any cost or payments in exchange for the use of the apartments or any items provided by NRC for a period of two years from the date of completion of the works and handover accordingly, except for utility payments and other regular maintenance fees for residential premises, which are to be paid by the occupants of the housing units. 3.1.8. After all agreed work is completed, the documents, Certificate of Donation must be signed by the authorized Rivne City Council representative, or any other employee of the council who has the right to sign. 3.1.9. Will continue to operate the residential units as temporary housing as per this MOU for a minimum of 3 years. 3.1.10. Will share with NRC the ownership documentation that proves the right of the city council to the residential units for a revision by the NRC legal team 3.2. Norwegian Refugee Council (NRC): 3.2.1. Will cover the associated costs for the rehabilitation works that will be carried out by external service providers under the supervision of NRC's staff and in coordination with local authorities. 3.2.2. Will conduct an inspection of the works throughout the rehabilitation process and ensure that the selected contractor maintains construction standards in line with Ukrainian laws and practices. 3.2.3. Will conduct a handover inspection within 5 working days of works completion and will inform responsible persons on the completion of the works. 3.2.4. Will provide the final BoQ (estimate), including any changes, for the balance sheet keeper of the renovated facilities to update the	проживання внутрішньо переміщених осіб обраним ВПО мінімум на один рік. 3.1.7. Не буде стягувати з осіб, які проживають у жилих приміщеннях, будь-які витрати або платежі в обмін на користування ними або будь-якими предметами, наданими NRC, протягом двох років з дати завершення робіт і передачі відповідно, окрім комунальних платежів та інших звичайних платежів за утримання житлових приміщень, що підлягають сплаті користувачами житлових приміщень. 3.1.8. Після виконання всіх узгоджених робіт документи на Свідоцтво дарування зобов'язується підписати уповноважений працівник ради, який має право підпису. 3.1.9. Буде продовжувати експлуатувати житлові приміщення як тимчасове житло згідно з цим Меморандумом протягом мінімум 3 років. 3.1.10. Надасть NRC документацію про право власності на визначені житлові приміщення, яка підтверджує право міської ради на житлові приміщення для перегляду юридичною командою NRC. 3.2. Norwegian Refugee Council (NRC): 3.2.1. Покриє відповідні витрати на ремонтні роботи, які будуть проводитися зовнішніми постачальниками послуг під наглядом персоналу. 3.2.4. Надасть остаточний BoQ (кошторис), включаючи будь-які зміни, для того, щоб балансоутримувач відремонтованих об'єктів оновив балансову вартість, якщо це необхідно. 3.2.5. Буде звітувати про виконання та завершення робіт до Рівненської міської ради та кластерів Coordination and Camp management (CCCM) і Shelter. 3.2.6. Несе виключну відповідальність за узгодження з постачальником робіт та
---	---

book value, if necessary. 3.2.5. Will report works being implemented and completed to the Rivne City Council and Camp Coordination and Camp management (CCCM) and Shelter clusters. 3.2.6. Will carry the sole responsibility of coordinating with the supplier of the works and making the technical decisions in terms of the implementation. 3.2.7. The scope of the rehabilitation works will include but not be limited to: - Dismantling works (dismantling of existing shower trays, tiling, doors and door frames, ceiling, cleaning of internal wall surfaces, dismantling of sockets, switches etc.). - Installation works (installation of sewage pipelines, cement floor pouring, installation of toilets, sanitary mixers, household water boilers, etc.). - Finishing works (floor and walls, painting, plastering, laying laminate, linoleum, installation of windowsills etc.). - Electric works (strobing, laying electric cables, installation of sockets, switches and switchboards, lamps, etc.). - Provision of electrical appliances (boilers, washing machine, refrigerator, etc). - Provision of furniture (beds, wardrobes, tables and chairs). 3.3. ROKADA 3.3.1. Will coordinate with the Rivne city council, CCCM and Shelter clusters regarding the needs to improve the living conditions of IDPs. 3.3.2. Will provide technical support to and coordination between the Rivne City Council and the NRC during the implementation of the activities listed in this MoU 3.3.2. Will provide social consultations, legal assistance and needed protection services to the	прийняття технічних рішень щодо виконання запланованих робіт. 3.2.7. Обсяг ремонтних робіт включатиме, але не обмежуватиметься: Демонтажні роботи (демонтаж наявних душових піддонів, плитки, дверей та дверних коробок, стелі, очищення внутрішніх поверхонь стін, демонтаж розеток, вимикачів тощо). Монтажні роботи (монтаж каналізації, заливка цементної підлоги, встановлення унітазів, змішувачів сантехнічних, побутових бойлерів та ін.). Оздоблювальні роботи (підлога та стіни, фарбування, штукатурка, укладання ламінату, лінолеуму, встановлення підвіконь та ін.). Електричні роботи (штробування, прокладка електрокабелю, встановлення розеток, вимикачів та щитів, світильників та ін.). Забезпечення електроприладами (бойлери, пральна машина, холодильник та ін.). Надання меблів (ліжка, шафи, столи та стільці). 3.3. РОКАДА 3.3.1. Здійснюватиме координацію з Рівненською міською радою, CCCM та Shelter кластерами щодо потреб покращення умов проживання ВПО. 3.3.2. Надаватиме технічну підтримку та координацію між Рівненською міською радою та NRC під час виконання заходів, перелічених у цьому Меморандумі. 3.3.2. Надасть послуги соціального консультування, юридичну допомогу та необхідні послуги захисту для ВПО, які отримують тимчасове житло за потреби.
--	--

IDPs benefitting from the temporary housing if needed.	
4. CONFIDENTIALITY All non-public information including personal information, which comes into the Parties' possession or knowledge in connection with this MoU, is to be treated as strictly confidential and shall not be communicated to any third party without the prior written and informed approval of the party concerned.	4. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ Усю непублічну інформацію, включаючи персональні дані, яка потрапляє у володіння або стає відомою Сторонам у зв'язку з цим Меморандумом, слід розглядати як суворо конфіденційну та не передавати третім особам без попереднього письмового та інформованого дозволу іншої із сторін.
5. INTELLECTUAL PROPERTY 5.1. All intellectual property and other proprietary rights including, but not limited to, copyrights, trademarks, designs and ownership of data and reports resulting from cooperation under this MoU (whether or not electronically stored) and produced by either of the parties shall remain the property of this Party. 5.2. Considering the importance of visibility for fundraising, the Parties agree to credit each other's contributions in publications and other activities undertaken.	5. ІНТЕЛЕКТУАЛЬНА ВЛАСНІСТЬ 5.1. Усі права інтелектуальної власності та інші майнові права, включаючи, але не обмежуючись, авторські права, права на торговельні марки, зразки та право власності на дані та звіти, що є результатом співпраці в рамках цього Меморандуму (незалежно від того, чи зберігаються вони в електронному вигляді) та вироблені будь-якою із сторін, залишаються власністю цієї сторони. 5.2. Беручи до уваги важливість наочності для збору коштів, Сторони погоджуються враховувати внески одна одної в публікаціях та інших заходах, що проводяться.
6. STATUS OF NRC, ROKADA AND THE RIVNE CITY COUNCIL 6.1. Nothing in this MoU affects the status of the Rivne city council as local governance body, exercising its powers within the framework of the current legislation of Ukraine. 6.2. Nothing in this MoU affects the status of NRC as an independent, humanitarian, non-profit, non-governmental organisation that provides assistance, protection and durable solutions to refugees and internally displaced persons worldwide. 6.3. Nothing in this MoU affects the status of ROKADA as a charitable foundation. 6.4. Each Party has the sole responsibility for	6. СТАТУС РІВНЕНСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ, РОКАДИ ТА NRC 6.1. Жодне положення цього Меморандуму не впливає на статус Рівненської міської ради як органу місцевого самоврядування, що здійснює свої повноваження в рамках чинного законодавства України. 6.2. Ніщо в цьому Меморандумі не впливає на статус NRC як незалежної, гуманітарної, некомерційної, неурядової організації, яка надає допомогу, захист і довгострокові рішення для біженців і внутрішньо переміщених осіб у всьому світі. 6.3. Ніщо в цьому Меморандумі не впливає на статус РОКАДИ як благодійного фонду.

complying with the legal obligations deriving from any mutual initiatives.	6.4. Кожна Сторона несе повну відповідальність за дотримання юридичних зобов'язань, що випливають із будь-яких спільних ініціатив.
7. DISPUTE RESOLUTION Any dispute, controversy or claim arising out of or in relation to this MoU, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be settled amicably by negotiation between the Parties.	7. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ Будь-який спір, суперечки чи вимоги, що виникають із цього Меморандуму або стосовно нього, або його порушення, припинення чи недійсність, вирішуються дружно шляхом переговорів між Сторонами.
8. ENTRY INTO FORCE, DURATION, AMENDMENTS AND TERMINATION 8.1. This MoU shall enter into force on the date of its signature by the duly authorized representatives of the two Parties. Upon its entry into force, both Parties will publicise it among their field and headquarters personnel. 8.2. The MoU shall remain in force until December 31, 2025 or terminated by either Party. 8.3. Any of the parties may terminate this MoU by giving three months' written notice to the other parties. In case of termination, both Parties shall exert its best effort to end the cooperation under this MoU in an effective manner. 8.4. This MoU may be amended, or its duration extended, by mutual consent of the Parties. The proposed amendment shall be made in writing to the other Party and shall enter into force upon its acceptance in writing by the two Parties.	8. ВСТУП В ДІЮ, ТЕРМІН ДІЇ, ПОПРАВКИ ТА ПРИПИНЕННЯ ДІЇ 8.1. Цей Меморандум набирає чинності з дати його підписання належним чином уповноваженими представниками двох Сторін. Після набрання ним чинності Сторони оприлюднять його серед персоналу на місцях і в головних офісах. 8.2. Меморандум про взаєморозуміння залишатиметься в силі до 31 грудня 2025 р. або до припинення його будь-якою зі Сторін. 8.3. Будь-яка зі Сторін може припинити дію цього Меморандуму, надіславши письмове повідомлення іншій стороні за три місяці. У разі припинення, обидві Сторони докладуть усіх зусиль, щоб припинити співпрацю за цим Меморандумом у найбільш швидкий, упорядкований та економний спосіб. 8.4. До цього Меморандуму можуть бути внесені зміни, або продовжено термін дії, за взаємною згодою Сторін. Запропонована зміна надсилається письмово іншій Стороні та набирає чинності після її прийняття в письмовій формі всіма Сторонами.
IN WITNESS WHEREOF, the representatives of the NRC, Rokada and the Housing accounting and distribution department of Rivne City Council are identified below.	НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО нижче вказані представники NRC, РОКАДИ та Рівненської міської ради.
Signed in 3 copies, with one copy for each Party; this ____ day of _____, in 2025	Підписано у 3-х примірниках, по одному для кожної Сторони, _____ 2025 року.



For the NRC/ Від Норвезької Ради у справах біженців David Martinez Sanchez West Ukraine Area Manager Давід Мартінез Санчес Керівник Західного регіону Place/Місце: Rivne, Ukraine / Рівне, Україна	For Rivne City Council/ Від Рівненської міської ради Secretary of the Rivne City Council Viktor Shakyrgyzian Секретар Рівненської міської ради Віктор Володимирович ШАКИРЗЯН Підписано ____ Лютого, 2025 р.
For the ROKADA/ Від БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ "БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД "РОКАДА" Nataliya Gourjii Head of the Board Наталія Юріївна Гуржій Голова Правління Place/Місце: Rivne, Ukraine / Рівне, Україна	